

04/24

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

RAUCHFREI AUFWACHSEN
Differdingen wird
„Commune sans tabac“

**EINE VISION FÜR DEN
PARC DES SPORTS**
Erweiterung des Schwimmbads

**RENOVIERUNGSPROJEKT
STARTET IN DIE 2. RUNDE**
Zesumme renovéieren

**OFFIZIELL
OUVERTURE**
19.04.2024
UM 19 AUER OP DER
KIERMESPLAZ

**JOURNÉE
TARIF REDUIT**
25.04.2024

DIFFERDANGER KIERMES

19.04 - 05.05.2024

**PARKING
HAUTS-FOURNEAUX**

 Ville de
Differdange

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 – Meet the members: Élise Comrie

06 – Rauchfrei aufwachsen

08 – Eine Vision für den Parc des Sports

17 – Marco Weiten

19 – Vote par correspondance

22 – Agenda

24 – Ensemble vers une énergie nette zéro

26 – Pop-Up Art Gallery

28 – Renovierungsprojekt startet in die 2. Runde

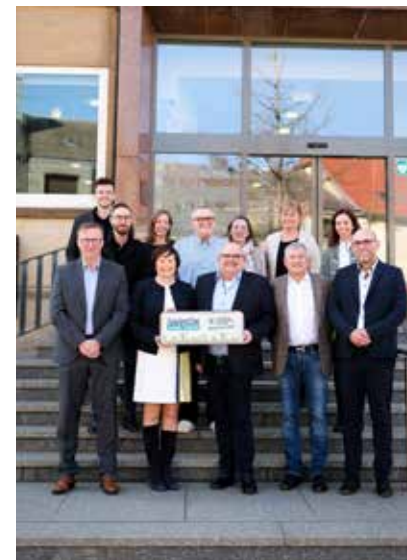
33 – Coup de cœur de la bibliothèque

34 – Pièces à l'appui

38 – Picture report

42 – Traductions

P06↓



P08 ↓



P19 ↓



Editorial

De Sport gouf zu Déifferdeng schonn ëmmer grouss geschriwwen. Dëst weist sech an der Ënnerstëtzung vun eise sëllege Veräiner, déi e ganz wichtige Bäitrag leeschten, dem Invest an eis Sportinfrastrukturen, der Passioun an dem Asaz vun eisem Sportsservice oder dem Hoste vu groussen, och internationalen, Events wéi Lännermatcher, europäesche Couppe am Fussball oder Handball, Challenge am Kampfsport, dem TdL oder elo am Abrëll der Qualifikatioun am Fechte fir d'Olympesch Spiller – Eventer, déi der Stad Déifferdeng als fréier City of Sports en Numm maachen.

Ee Schwéierpunkt ass ausserdem d'Bedeutung vum Kanner- a Jugendsport, dee weider ausgebaut an duerch d'Ënnerstëtzung vum Benevolat an dem qualifizéierten Encadrement nach besser gefërdert soll ginn.

Am Kader vum geplangten Ausbau vum Aquasud huet d'Stad Déifferdeng eng Visioun vun enger Erweiterung vum Parc des Sports, wou Sport, Gesondheet a Wuelbefannen kéinten zesummekommen an déi eng grouss Plus-value fir eis Stad an eis Awunner géif bedeiten. Méi zu dëser Visioun liest Dir op de Säiten 8-9.



Thierry Wagner
Sportschäffen

Élise Comrie

MEET THE MEMBERS

We regularly introduce you to the members of the 1535° creative hub. This month, let's meet the painter Élise Comrie, who moved into her studio earlier this year.

Élise Comrie paints colorful, large-scale abstract paintings. She describes her approach to color as intuitive. Over time, she has developed an eye for seeing color and design all around her, in nature or architecture. This has been influenced by her upbringing, her travels and her studies. She holds a Bachelor's Degree in Interdisciplinary Design from NSCAD University and

an MA in Fashion Futures from the London College of Fashion. Interdisciplinary Design provides an insight into various fields including graphic design, product design and fine art. While exploring these diverse disciplines, she began painting. On the one hand, painting was an outlet, a way to be free and creative during her studies. On the other hand, having her own work on the



© Marion Dessard



© Marion Dessard

wall made her feel at home wherever she was. So she started painting more and more.

Élise first moved to Luxembourg 20 years ago, before leaving again for her studies. She then worked in a number of different design fields around the world and returned here permanently in 2018. After being home with her baby for a while, she felt the urge to paint again and connect with other artists. So she reached out to the local community, visited galleries and exhibitions, and tried to find mentors. She also took the time to develop a strategy and a business front for her work in order to create a viable future as a painter that would also allow her the creative freedom to explore what she wanted to say through her art.

The colors speak to her and guide her until the painting tells her it is done.

The colors speak to her and guide her until the painting tells her it is done. It is an incredible opportunity to paint and share the colors she sees in her mind, she explains. Élise has been in her studio at the Creative Hub since January and has never had so much space to work. She is grateful and proud to be there and appreciates being surrounded by a vibrant community of other artists to share ideas, learn from and get tips from.

She creates personal pieces as well as commissioned work. To get a feel for what clients like, she talks to them to find out what is possible while staying true to herself.

The artist is currently working on various creative pieces to build a collection and hopes to eventually participate in exhibitions and street fairs.

CONTACT

elise-comrie.com
elisecomrie@gmail.com

Rauchfrei aufwachsen

DIFFERDINGEN WIRD „COMMUNE SANS TABAC“

Alle Bürgerinnen und Bürger, ob groß oder klein, haben das Recht, rauchfrei aufzuwachsen. Die Stadt Differdingen schließt sich der Initiative „Génération sans tabac“ an.

Der Tabakkonsum hat zahlreiche schwerwiegende Folgen für die Gesundheit, die Umwelt und die Gesellschaft. Mehr als ein Viertel der Luxemburger Bevölkerung über 16 Jahren raucht. Die Zahl der täglichen Raucher ist seit 2019 kontinuierlich gestiegen. Gerade der Anteil der jugendlichen Raucher ist besorgniserregend: 34% der 16- bis 24-Jährigen und 36% der 25- bis 34-Jährigen geben an, zu rauchen.

Das Ziel:

ein rauchfreies

Luxemburg bis zum

Jahr 2040.

„Génération sans tabac“ ist eine nationale Strategie der Fondation Cancer, um Kinder und Jugendliche vor den Gefahren des Rauchens zu schützen, indem sie in einer rauchfreien Umgebung aufwachsen können. Das Ziel: ein rauchfreies Luxemburg bis zum Jahr 2040. Die Gemeinden sind wichtige Partner in dieser Strategie, da sie im regelmäßigen Austausch mit der Bevölkerung, Schulen und Vereinen stehen. Als drittgrößte Stadt Luxemburgs möchte Differdingen seinen Beitrag leisten und wurde am 8. März mit dem Bronzenen Label als rauchfreie Gemeinde ausgezeichnet.



In einem ersten Schritt wird eine Bestandsaufnahme gemacht, wo in der Gemeinde Kinder auf öffentlichen Plätzen, in Gebäuden und Einrichtungen dem Rauch ausgesetzt sind. Gegebenenfalls werden geeignete Maßnahmen ergriffen, um eine rauchfreie Umgebung zu gewährleisten, z.B. das Anbringen von Hinweisschildern oder das Versetzen von Aschenbechern vom Haupteingang eines Gebäudes an einen alternativen Standort.

In einem weiteren Schritt werden verschiedene Veranstaltungen der Stadt als rauchfrei eingestuft, z.B. weil viele Familien mit Kindern teilnehmen.

Es geht nicht darum,

das Rauchen

einfach zu verbieten.

Es geht nicht darum, das Rauchen einfach zu verbieten, sondern vielmehr darum, die Menschen zu sensibilisieren und zu informieren: über die Ziele der Strategie und warum sie so wichtig ist, über die positiven Auswirkungen, die ein Tabakverzicht nicht nur für die eigene Gesundheit hat, sondern auch für die Familie und die Mitmenschen,

**Génération
SANS TABAC**

die unfreiwillig dem Rauch ausgesetzt sind. Auch der positive Aspekt für die Umwelt ist nicht zu vernachlässigen, denn der ökologische Fußabdruck der Produktion, des Verkaufs und der achtlos weggeworfenen Zigarette ist erschreckend.

Wenn Sie mehr über die Vorteile des Nichtrauchens erfahren möchten, mit dem Rauchen aufhören wollen oder dabei Unterstützung brauchen, finden Sie diese unter maviesanstabac.lu. Wenn Sie mehr über die nationale Strategie erfahren möchten, besuchen Sie www.generationsanstabac.lu. Wir werden Sie weiterhin regelmäßig über die Schritte informieren, die die Gemeinde im Rahmen dieser Initiative unternimmt.

KONTAKT

www.generationsanstabac.lu
www.maviesanstabac.lu

**Voyage citoyen
à Mira**



APPEL AU PUBLIC

Jumelée depuis l'année dernière, la Ville de Differdange souhaite organiser un voyage citoyen à Mira au Portugal en automne 2024.

Séjour:

06.09.2024 au 11.09.2024
3 nuits à Mira et 2 nuits à Porto

Prix: 800 - 900 € par personne

Transport: Vol depuis l'aéroport de Luxembourg

Si vous êtes intéressés de participer au voyage, veuillez vous adresser jusqu'au 30 avril 2024 à :

CONTACT

Service culturel, Lynn Bintener
lynn.bintener@differdange.lu
T. 58 77 1 1903

Eine Vision für den Parc des Sports

PROJEKT VORSCHLAG ZUR ERWEITERUNG DES SCHWIMMBADS

Eine Arbeitsgruppe der Stadt Differdingen befasst sich derzeit mit der notwendigen Renovierung und Erweiterung des Schwimmbades Aquasud. Dabei wird auch die Vision eines ganzheitlichen Sport- und Gesundheitszentrums verfolgt.

Die Bedeutung körperlicher Bewegung für die physische und mentale Gesundheit kann nicht hoch genug eingeschätzt werden. Sport spielt eine entscheidende Rolle bei der Vorbeugung von Krankheiten und der Förderung eines gesunden Lebensstils. Aus diesem Grund setzt sich die Gemeinde Differdingen nachdrücklich für die Förderung der körperlichen Bewegung in unserer Gesellschaft ein, vom Jugend- bis zum Seniorensport, vom Breiten- bis zum Spitzensport. Jeder soll die Möglichkeit haben, sich zu bewegen. Dieses Engagement zeigt sich in den teilweise kostenlosen Sportkursen in unserer Stadt, in der Unterstützung unserer zahlreichen Sportvereine und in den Investitionen in die kommunale Sportinfrastruktur. Dieses Engagement wurde 2018 mit dem Label City of Sports gewürdigt.

Im Januar feierte das Schwimmbad Aquasud sein zehnjähriges Bestehen. Nach dieser Zeit und einem enormen Erfolg ist eine Renovierung und Erweiterung notwendig geworden. Vor allem im Fitnessbereich entspricht die Infrastruktur des Schwimmbades nicht mehr der Nachfrage. Die Erweiterung soll der breiten Öffentlichkeit moderne und zeitgemäße Einrichtungen bieten. Im Parc des Sports rund um das Schwimmbad und die Sporthalle John Scheuren, deren Renovierung noch in

diesem Jahr abgeschlossen werden soll, befinden sich auch die Lunex University, eine anerkannte Hochschule im Bereich Sport und Gesundheit, und die Sportfabrik, ein nationales Bewegungslabor, das vom LIHPS betrieben wird und der Förderung des Spitzensports, der Sportmedizin und der Sportwissenschaft dient.



Eine Arbeitsgruppe befasst sich derzeit mit der Idee eines umfassenden Sport- und Gesundheitszentrums, in dem Synergien zwischen den verschiedenen Akteuren vor Ort geschaffen werden könnten und in dem Sport, Gesundheit, Freizeit und Wohlbefinden im Mittelpunkt stehen. Das Zentrum könnte hochwertige Dienstleistungen in den

Bereichen Physiotherapie, Rehabilitation, Osteopathie, Diätetik und Ernährung, Psychologie anbieten und sich an alle richten, die einen gesünderen Lebensstil anstreben. Es würde sich nicht nur auf die Behandlung, sondern auch auf die Vorbeugung von Krankheiten und Verletzungen konzentrieren. Ein solches Zentrum würde einen erheblichen Mehrwert für die Bevölkerung von Differdingen und darüber hinaus darstellen und das Engagement der Stadt Differdingen im Bereich Sport und Gesundheit bekräftigen.

Sport und Gesundheit

Ein neues Gebäude, in dem jeder Quadratmeter optimal genutzt wird, wird seitlich an den Gebäudekomplex angebaut. Der bestehende Gebäudekomplex soll so renoviert werden, dass verschiedene Räume und Becken von Aquasud, Lunex und Sportfabrik gemeinsam genutzt werden können.

Im Schwimmbereich ist ein neues Therapiebecken, eventuell mit Gegenstromanlage, vorgesehen, das sowohl für therapeutische Zwecke als auch für die Förderung des Spitzensports genutzt werden kann. Der Fitnessbereich soll erweitert und mit neuen Sportgeräten, Bewegungs- und Fitnessräumen ausgestattet werden.



Außerdem ist ein Gesundheitsbereich angedacht, in dem Studenten der Lunex University gemeinsam mit erfahrenen Experten Pflege- und Beratungsleistungen in den Bereichen Gesundheit, Sport und Wellness anbieten könnten. Ziel des Projektes wäre es, nicht nur akute Beschwerden zu behandeln, sondern die Menschen zu befähigen, durch persönliche Zuwendung und ganzheitliche Praktiken ein Optimum an Gesundheit und Wohlbefinden zu erreichen.

In einem weiteren Schritt könnten in Zusammenarbeit mit bestehenden Krankenhäusern oder Fachleuten aus dem Gesundheitssektor auch medizinische Dienstleistungen integriert werden.



Wohlbefinden und Freizeit

Im Innenbereich des Bades werden die Umkleidekabinen in der oberen Etage erneuert. Das historische Freibad wird komplett saniert und familienfreundlich, komfortabel und grün gestaltet – eine echte Wohlfühl-oase. Darüber hinaus wird die Idee eines gastfreundlichen Hotels mit Gastronomie und Terrasse geprüft, das sowohl den Freizeitgästen als auch den Sportlern und den Kunden des Gesundheitszentrums Komfort und Bequemlichkeit bietet und sich harmonisch in den Parc des Sports einfügt.

Im Rahmen der Mission Net Zero Déifferdeng 2030 wird ferner geprüft,

ob das gesamte Viertel mit Erdwärme beheizt werden kann und das Schwimmbad in Zukunft komplett CO₂-neutral betrieben werden kann.

Ob diese ehrgeizige Vision Wirklichkeit wird, bleibt abzuwarten. Am 8. März besuchte Sportminister Georges Mischo Differdingen, um mit der FLE eine Vereinbarung über die europäische Fecht-Qualifikation für die Olympischen Spiele 2024 in Paris zu unterzeichnen. Anlässlich dieses Besuchs hat der Schöffenrat die Gelegenheit genutzt, um dem Sportminister die Infrastrukturen und das Vorhaben vorzustellen.

Tournoi de qualification européenne d'escrime pour les Jeux olympiques

L'ÉLITE D'ESCRIME À DIFFERDANGE

Du 26 au 28 avril, l'élite européenne de l'escrime se réunira à Differdange. Le tournoi est ouvert au public. Les tickets sont disponibles en ligne ou sur place le jour de la compétition.

Du 26 au 28 avril, l'élite européenne de l'escrime se réunira à Differdange (EIDE) où aura lieu la qualification de la zone Europe pour les Jeux olympiques à Paris. Il s'agit pour les escrimeurs européens de la dernière occasion de se qualifier. Les athlètes s'affronteront aux trois armes fleuret, épée et sabre. En tout, six disciplines qui sont à la base du nom de l'évènement – 6 tickets 2 Paris – car seul le/la

gagnant(e) de chaque discipline ira aux Jeux olympiques.

À cette occasion, la Fédération Luxembourgeoise d'Escrime (FLE) a présenté officiellement le 8 mars à Lunex University la compétition en présence du ministre du Sport Georges Mischo et du bourgmestre de Differdange Guy Altmeisch. Le Luxembourg sera représenté par les épéistes Flavio Giannotte

et Anna Zens ainsi que Salomé Berger (sabre) et Eric Kamphaus (fleuret).

La qualification européenne d'escrime pour les Jeux olympiques de Paris 2024 est un jalon crucial dans le parcours des athlètes qui aspirent à représenter leur pays et leur continent sur la scène mondiale. Cette compétition intense mettra en vedette certains des meilleurs escrimeurs et escrimeuses d'Europe, qui



Photo (d.g.à.d.): Pascal Tesch (Président comité d'organisation), Thierry Wagner (Échevin, Ville de Differdange), Guy Altmeisch (Bourgmestre, Ville de Differdange), Georges Mischo (Ministre des Sports), Gérard Zens (Président, FLE), François Knaff (Coordinateur général, Ministère des Sports)

rivaliseront pour décrocher leur place tant convoitée au Grand Palais à Paris où auront lieu les épreuves d'escrime à partir du 27 juillet 2024.

Lors de la signature des conventions de partenariat entre la FLE et le ministère des Sports ainsi que la FLE et la Ville de Differdange, le ministre des Sports Georges Mischo a exprimé son soutien indéfectible à l'escrime et à tous les athlètes qui participent à cette compétition prestigieuse.

Le tournoi est ouvert au public. Les tickets sont disponibles en ligne ou sur place le jour de la compétition.

6 TICKETS 2 PARIS

Pendant le tournoi, les escrimeurs s'affronteront tout d'abord en « poules » pour établir un classement. Au maximum 80 % passeront en « élimination directe ».

Le vainqueur de la finale décrochera un billet direct pour la participation aux JO de Paris. Les matchs en poule se « tirent » à 5 touches. En élimination directe les matchs se tirent en 15 touches. Pour les 15 touches les escrimeurs ont 3 x 3 minutes de temps réel à leur disposition, séparées par une minute de repos.

Un arbitre « Président de jury » veille au chrono et à ce que les touches soient portées suivant le règlement.

Dates:
26 au 28 avril 2024

Lieu:
EIDE (École internationale de Differdange)

INFOS

Programme, billets et infos sur:
www.6tickets2paris.lu

6 Tickets 2 Paris

European Olympic Qualification Tournament
26 – 28 April 2024
www.6tickets2paris.lu

LOTTERIE NATIONALE
uhlmann FENCING
INCA
FLE
FIE
VILLE DE DIFFERDANGE
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
LUXEMBOURG LET'S MAKE IT HAPPEN





I vote at the heart of Europe!

9 June 2024
European elections

Registration at my municipality or via Guichet.lu until 15 April at 5 p.m.

 **jepeuxvoter.lu**



Journée internationale du sport au service du développement et de la paix

LE POUVOIR RASSEMBLEUR DU SPORT

Chaque année, le 6 avril, le monde entier célèbre la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix.

Cette journée, proclamée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2013, vise à reconnaître le rôle essentiel que joue le sport dans la promotion de la paix, de l'inclusion sociale et du développement durable.

Un langage universel

Le sport est souvent considéré comme un langage universel, capable de transcender les barrières culturelles, sociales et linguistiques. Il rassemble des individus autour de valeurs communes telles que le respect, la tolérance et l'esprit d'équipe. En célébrant cette journée, l'ONU souhaite mettre en lumière le potentiel du sport comme vecteur de changement positif dans nos sociétés.

Des initiatives à travers le monde

Partout dans le monde, des initiatives sportives sont mises en place pour favoriser le développement et la paix. Par exemple, l'UNESCO soutient des projets qui utilisent le sport comme outil d'éducation des jeunes, en particulier les filles et les femmes. Ces programmes visent à promouvoir l'égalité des genres, la lutte contre les stéréotypes et à renforcer la confiance en soi des participantes.



D'autres organisations comme Peace and Sport travaillent dans des zones de conflit pour rapprocher les communautés divisées grâce au sport. En créant des espaces neutres où des individus peuvent se rencontrer et interagir, le sport contribue à briser les préjugés et à favoriser le dialogue et la réconciliation.

Un levier pour les ODD

La Journée internationale du sport au service du développement et de la paix est également l'occasion de rappeler le rôle crucial que joue le sport dans la réalisation des Objectifs de

développement durable (ODD) des Nations Unies. En effet, le sport peut contribuer à atteindre plusieurs de ces objectifs, notamment en matière de santé, d'éducation, d'égalité des genres et de croissance économique.

Par exemple, la pratique régulière d'une activité physique est essentielle pour prévenir les maladies et promouvoir le bien-être mental. De même, le sport peut offrir des opportunités économiques, en créant des emplois et en stimulant le tourisme. Enfin, en valorisant la diversité et en favorisant l'inclusion, le sport contribue à bâtir des sociétés plus justes et plus pacifiques.

Ouverture de la saison du marché hebdomadaire

PRODUITS FRAIS

L'ouverture officielle de la nouvelle saison du marché hebdomadaire de Differdange aura lieu le jeudi 11 avril 2024, de 15 h à 18 h sur la place du Marché.

Le marché hebdomadaire de Differdange est le rendez-vous incontournable pour tous les amateurs de produits frais et de qualité. Chaque jeudi, de 14h30 à 18h30, vous aurez l'occasion de découvrir une large gamme de produits locaux et de saison, soigneusement sélectionnés par des professionnels passionnés et compétents.

Cette année, deux nouveaux stands enrichissent l'offre variée du marché.



Que vous soyez à la recherche de pain artisanal, de fruits et légumes frais ou de viande de première qualité, vous devriez trouver votre bonheur auprès des stands présents. Les commerçants se feront un plaisir de vous conseiller et de partager avec vous leur savoir-faire et leur enthousiasme.

Les nouveautés

Cette année, deux nouveaux stands enrichissent l'offre variée du marché. Les amateurs de fleurs seront comblés par la présence d'un nouveau fleuriste proposant des compositions colorées et originales. Les gourmets, quant à eux, pourront découvrir les saveurs authentiques de l'Italie grâce à une épicerie proposant des spécialités tels que la ricotta al forno ou la porchetta.

Pour l'ouverture officielle 2024, l'ambiance chaleureuse et festive sera assurée par Rom Thielen.



Nouvelle adresse

Restaurant
Manjar No Churrasco



Le nouveau restaurant-grill *Manjar No Churrasco* dans l'avenue Charlotte propose une cuisine régionale portugaise. Comme son nom le suggère, l'établissement propose en premier lieu des spécialités de grillades – en particulier les viandes mûrées. Mais on y trouve aussi du poulet, des steaks, du poisson, des fruits de mer, et bien plus encore.

En semaine, le restaurant propose un plat du jour : ragout de sanglier, poulet braisé au charbon de bois, pot-au-feu à façon portugais, cochon de lait ouvert grillé au charbon de bois, pour n'en citer que quelques-uns. Le samedi, vous pouvez savourer la picanha à volonté pour 27 euros. Pour ceux qui ne la connaissent pas, la picanha est une découpe du bœuf populaire dans la cuisine brésilienne qui est particulièrement adaptée aux rôtis et aux grillades comme le churrasco.

Le restaurant vous accueille tous les jours, sauf le mardi, de 12 h à 14 h 30 et de 19 h à 22 h 30.

CONTACT

165, avenue Charlotte
L-4531 Differdange
T. 661 444 120
fb Manjar No Churrasco

Heures d'ouverture :
Du lundi au dimanche (Mardi: fermé)
12 h - 14 h 30
19 h - 22 h 30

Appel pour la création d'une maison de répit

ALSR

L'Association luxembourgeoise du syndrome de Rett (ALSR), dont le siège se trouve à Niederkorn, s'engage résolument pour la création d'une maison de répit dans le sud du Luxembourg. Une telle structure permettrait d'héberger temporairement les personnes handicapées offrant ainsi aux aidants un moment de répit – par exemple lors de courts séjours ou de vacances.

Dans ce contexte, l'ALSR lance un appel au public. Le soutien de la communauté est essentiel pour garantir le succès d'une maison de répit, qui se veut être un lieu d'accueil chaleureux et bienveillant.

L'ALSR demande aussi l'aide des institutionnels et des propriétaires immobiliers.



CONTACT

Association luxembourgeoise du syndrome de Rett
info@alsr.lu
T. 691 197 100 | T. 27 93 87 65



Marco Weiten

KËNSCHTLERATELIEREN

An dëser Rubrik presentéiere mir Iech d'Kënschtlerinnen a Kënschtler, déi vun der Stad Déifferdeng en Atelier lounen. Dës Kéier stelle mer dem Moler Marco Weiten seng faarweg Welt vir.

De Marco Weiten leet a senger Konscht Wäert op Realismus a privilegiéiert dohier eng expressionistesch-realistesch Form vun der Molerei – hie moolt an éischer Linn Déieren an nennt säi Stil Animal Pop Impressionismus.

Säit 1992 schafft hien als Moler a stellt seng Biller aus. Reegelméisseg mécht hien och „Action Paintings“, wou d'Biller live viru Publikum entstinn, musikalesch begleitet vum afrikanesche Grupp Kaloum Sogué. Dëst ass eng eemoleg Experienz, wou d'Faarwen an d'Rhythmen de Public zum Vibréiere bréngen.

Donieft illustriert hien d'Kannerbicher vu senger Fra Mireille Weiten-de Waha, an deene léif Personnagen d'Lieser mat an eng Märchwelt huelen. Dräi vun dëse Geschichte goufe schon am Parc Merveilleux veréiwegt.

Zur Molerei ass de Marco Weiten a senger Kandheet komm, déi hien zu Paräis bei senger Grousseltere verbruecht huet. Hei gouf et eng grouss Konschtzeen, riseg Déiereskulpturen, Muséeën an den Zoo, wou hien all Dag mat senger Groussmamm war. Well hie kee Fotoapparat hat an d'Déieren hie fasziniert hunn, huet hien ugefaangen ze skizzéieren, stonnelaang, fir dës Momenter festzehalen.

Haut moolt hie seng Biller iwverall hin: op Pabeier, Toillen, Maueren, Autoen a souguer op Fligere. Hie schafft mat Acrylfaarwen, well dës knalleg



an enersgesch sinn. Seng Motiver sinn haaptsächlech Déieren, awer och Architektur, déi hien a seng Déierewelt afléisse léisst.

D'Initiativ vun der Stad Déifferdeng, fir den Artisten Ateliere ze verlounen, fënnt hie ganz gutt. Hien deelt sech säit 13 Joer säin Atelier am Emile-Mark-Haus mam Artist Raymond Colombo. Den Atelier straalt eng Ambiance aus, an där de Moler sech fräi entfalten, brainstormen an natierlech mole kann.

Am Moment schafft de Kënschtler un engem neien Design fir en Event vun der Stad Déifferdeng an och Illustratioune

fir eng nei Kannergeschicht sinn an der Maach. Enn März konnt de Public sech op enger Porte ouverte e Bild vum Marco Weiten senger Konscht maachen.

Fir d'Zukunft ass och eng gréisser Ausstellung geplangt. Méi Informatiounen fannt Dir op weitendewaha.lu.

KONTAKT

Marco Weiten
weitenmarco@gmail.com
fb MarcoWeitenArt
www.weitendewaha.lu

Un budget pour tous, par tous: partagez vos idées

Budget participatif

Le budget participatif est doté d'un montant de 100000 € pour la réalisation de projets d'intérêt général, destinés à améliorer le cadre de vie, à favoriser les démarches collectives et à promouvoir le *vivre ensemble* sur tout le territoire de la ville de Differdange.

**Un projet pour votre ville ?
 Déposez-le jusqu'au 16 juin 2024!**
 Dépôt de projet, critères et plus sur www.differdange.lu/budget-participatif



Contact Département du vivre ensemble | egalitedeschances@differdange.lu



Neit Gesiicht



Adriana Proença
Service des sports

Säit Oktober 2023 schafft d'Adriana Proença am Service des sports vun der Stad Déifferdeng. Hei ass déi jonk Fra fir d'Reservatioun vum de verschiddene Sportshalen, fir d'Facturatioun resp. Devisen zoustänneg.

No enger Première technicienne huet si eng Léier am Sports-service vun der Diddelenger Gemeng gemaach. D'Aarbecht huet hir gefall, soudatt d'Plaz an der Stad Déifferdeng si direkt ugeschwat huet. D'Aufgabe sinn ofwiesslungsräich a bedeiten net just Büroarbecht, wat hir gutt läit. Och d'Ambiance an der Ekipp vum Sportsservice gefält hir, soudatt si op hirer neier Plaz zefridden ass. Am Allgemengen ass déi jonk Fra ëmmer frou a bréngt e Laache mat op d'Aarbecht.

D'Adriana Proença wunnt zu Beetebuerg an an hirer Fräizäit dréit sech alles ëm Autoen an Autosport, en Hobby, dat si mat hirem Frënd deelt. Am léifste fiert si um Circuit de Spa oder schafft un hirem Auto.



Participez aux élections européennes

ÉLECTIONS DU 9 JUIN 2024

Les élections européennes auront lieu le 9 juin 2024!

Si vous n'êtes pas inscrit(e) sur les listes électorales, vous pouvez vous inscrire auprès du service *Biergeramt* de notre commune ou en ligne sur www.guichet.lu **jusqu'au 15 avril 2024 à 17h.**

Pour plus d'informations sur les conditions d'inscription pour les ressortissants de l'Union européenne résidant au Luxembourg et sur les élections en général, veuillez consulter le site suivant : www.jepeuxvoter.lu.

Le service *Biergeramt* est également à votre entière disposition pour toute aide ou question concernant la procédure d'inscription. (T. 58 77 1-01 / biergeramt@differdange.lu).

Nos guichets sont ouverts du lundi au vendredi de 8h à 11h30 et de 13h30 à 16h30, ainsi que les samedis de 9h à 11h.

Vous pouvez vous inscrire sur les listes électorales ici :



Vote par correspondance

ÉLECTIONS DU 9 JUIN 2024

Nous tenons à vous signaler que pour toute personne âgée de plus de 18 ans, ainsi que les personnes inscrites pour les élections européennes, la participation du 9 juin 2024 est obligatoire.

Toute personne inscrite sur les listes électorales peut demander le vote par correspondance.

internet www.differdange.lu et au service Biergeramt de la Ville de Differdange.

Elle doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

La demande de vote par correspondance doit obligatoirement parvenir à la commune où l'électeur doit voter :

À partir du 18 mars 2024, les formulaires y afférents seront disponibles sur notre site internet.

Toute personne de nationalité luxembourgeoise et domiciliée à l'étranger doit produire une copie de sa carte d'identité ou de son passeport en cours de validité. Le requérant doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit électoral ni en vertu de l'article 52 de la Constitution ni en vertu de l'article 6 de la présente loi.

· au plus tôt 12 semaines et au plus tard 25 jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg ;

· au plus tôt 12 semaines et au plus tard 40 jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.

La demande est faite soit par voie de dépôt électronique sur une plateforme étatique sécurisée (www.myguichet.lu), soit sur papier libre, soit sur un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale de la Ville de Differdange.

La demande de vote par correspondance doit parvenir au collège des bourgmestre et échevins au plus tôt le 18 mars 2024 et au plus tard :

À partir du 18 mars 2024, les formulaires y afférents seront disponibles sur notre site

· le 30 avril 2024 si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger ;

· le 15 mai 2024, si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au grand-duché de Luxembourg.



CONTACT

Renseignements supplémentaires :
Service Biergeramt
T. 58 77 1-1705 ou -1707
biergeramt@differdange.lu

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois d'avril:



Alles gött wonnerbar!
E Film vum Enzo d'Alò
10.04.2024 → 15h
Aalt Stadhaus → 6 €

D'Mary ass 11 Joer al an huet eng on-bändeg Leidenschaft fir d'Kachen: Hatt dreemt dovunner, eng grouss Kächin ze ginn. Seng Groussmamm Emer, mat där hatt eng ganz besonnesch Bezéiung huet, encouragéiert et, dësen Traum ze verwirklechen. Mä jidder Wee huet seng lästeg Hindernisser, an déi ze iwwerwannen, gött zu enger Aventure.

Eng zaart Coming-of-Age-Geschicht, mat Ironie gewierzt.

Tous sur scène – 16^e édition
16.04.2024 → 20h
Aalt Stadhaus → 6 €

Dans le monde palpitant du stand-up, une occasion unique se profile à l'horizon. Nous sommes ravis d'annoncer une nouvelle édition de notre scène ouverte *Tous sur scène*, animée comme d'habitude par Daniel Moutinho, mieux connu sous le nom de Joss den Hellen ou John the Bright!

Préparez-vous à une soirée de divertissement débordante d'humour et de rires, où les meilleurs comiques de la région et les talents émergents se rassembleront pour vous faire exploser de rire.



Fir Laachen, dréckt 3
Neie Comedy-Programm
vun Tri2pattes
21.04.2024 → 17h
Aalt Stadhaus → 17 €

Zum Ulass vun hirem 10. Gebuertsdag presentéiert Tri2pattes elo ee besonnesche Jubiläums-Comedy-Programm.

Een Alldag ouni Laachen, dat misst verbuede sinn! An awer ass Laache fir muencheree keng Selbstverständlechkeet! Mir stressen eis, si flemmseg a genervt, granzen, ginn heiansdo richteg rosen, obwuel dat eis meeschtens och net wirkleech weiderbréngt! Dobäi, wa mir eis selwer net ëmmer sou eescht géifen huelen, da kéinte mir vläicht souguer iwwert eisen eegenen Eefalt laachen! A genee mat där Astellung géif de Bléck an de Spigel fir muenchereen ënner Ëmstänn ganz nei Perspektiven erginn!

Och an dësem neie Comedy-Programm vun Tri2Pattes ass genee dat de Leitmotiv, an am Fong déi wichtegst Inspirationsquell, an dat fir eng Hellewull vu lëschtege Sketcher, Lidder, Dänz, Pantomim a Clownerie.



Vom Blühen und Verglühen – Erotik in Zeiten sozialer Not
24.04.24 → 20h
Aalt Stadhaus → 17 €

„Es gibt keine Schuld. Es gibt nur den Ablauf der Zeit.“ Kurt Tucholsky münzte den Satz auf das Private: auf allerlei Tabubrüche und ein ausschweifendes erotisches Leben. Das Öffentliche aber war mit Schuld aufgeladen nach Revolution, Rebellion, Putsch und politischen Morden: Berlin, mit fast vier Millionen Einwohnern, war die schillerndste deutsche Stadt. Auf der einen Seite zügellose Vergnügungssucht, wilde Partys, Drogen, massenhaft freizügige Varietés und Bordelle, auf der anderen Seite Wohnungsnot, Armut, öffentliche und private Schulden. Die „Goldenen 20er“ waren für „die große Liebe“ keine goldenen Jahre. Es gab eine neue Selbstbestimmtheit – besonders auch der Frau, aber das führte zu reichlich ungenierter heterosexueller wie lesbischer Promiskuität – vor allem im Künstler-Milieu.

Der Abend mit von Rudi Schubert neu komponierten Gedichten von Bertolt Brecht, Mascha Kaléko, Erich Kästner und Kurt Tucholsky bietet literarisches Chanson vom Feinsten. Lieder vom Liebesrausch und bestürzender Gefühlskälte, vom trotzigem Glauben an ein zweisames Glück und seiner heillosen Entzauberung, von Ballgeflüster und käuflichem Liebesmarkt. Der Grundtenor bleibt: „Gewiss ich bin sehr happy. Doch glücklich bin ich nicht.“

BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.

À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

Jean-Christophe Noël – Voyage en poésie
29.04.24 → 19h30
Aalt Stadhaus → Entrée libre

Voyage en poésie est un projet musical dont le répertoire puise son inspiration dans le haut degré de spiritualité que l'on peut entendre et ressentir à l'écoute de certaines musiques du monde. Des musiques à écouter, à partager, à vivre ensemble. Des musiques qui nous relient les uns aux autres et qui nous relient aussi avec l'âme du monde... Prenant la forme d'un concert-lecture sans cesse renouvelé, Voyage en poésie explore la rencontre de la musique de voyage avec différentes oeuvres poétiques et littéraires. Fernando Pessoa constitue la première de ces rencontres.



Soirée jeux de société
30.04.24 → 18h30-22h
Aalt Stadhaus → Entrée libre

Le centre culturel vous convie à une soirée ludique et conviviale en famille ou entre amis, dédiée aux jeux de société ! Liste des jeux sur stadhaus.lu



STAGE FC PROGÈS NIEDERKORN

02.04.24 - 05.04.23
 ⌚ → 9h30-16h
 📍 Stade Jos Hauptert Niederkorn
 📧 FC Progrès Niederkorn

#Sports

Réservé aux enfants nés entre 2011 et 2018

Inscriptions et infos au
 Tél.: 691 733 233
 aalves.progres@gmail.com

MARCHÉ DE L'OCCASION Black Wolves MC

06.04.24 & 07.04.23
 ⌚ → 10h-22h
 📍 Place du Marché
 📧 Black Wolves MC

#Marché

A GEHEIMER MISSION

06.04.24 → 20h (Première)
 07.04.24 → 18h
 11.04.24 → 20h
 12.04.24 → 20h
 13.04.24 → 20h
 18.04.24 → 20h
 19.04.24 → 20h
 20.04.24 → 20h
 21.04.24 → 18h
 17.05.24 → 20h
 18.05.24 → 20h
 19.05.24 → 18h
 📍 Salle de théâtre dans l'école Prince Henri à Oberkorn, rue Jean Gallion
 📧 Déifferdenger Theater & Théâtre municipal de la Ville de Differdange ASBL

#Théâtre

MARCHÉ MENSUEL

09.04.24
 ⌚ → 8h-12h
 📍 Place du Marché
 📧 Association des professionnels des foires et marchés & Ville de Differdange

#Marché

ALLES GËTT WONNERBAR

10.04.24
 ⌚ → 15h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Cinéma

OUVERTURE MARCHÉ HEBDOMADAIRE

11.04.24
 ⌚ → 14h30-18h30
 📍 Zone piétonne
 📧 Association des professionnels des foires et marchés & Ville de Differdange

#Marché

BUVETTE INTERGÉNÉRATIONNELLE

11.04.24
 ⌚ → 15h-18h
 📍 Jugendfabrik
 📧 Club Senior Prënzeberg & Jugendtreff Déifferdeng

#Projet intergénérationnel

TÉLÉVIE PROMI-DINNER

13.04.24
 ⌚ → 19h
 📍 Miami University
 📧 Ville de Differdange

#Évènement de charité

COLLECTE DE VÊTEMENTS

15.04.24
 ⌚ → 8h-16h
 📍 toute la commune
 📧 Organisé par AEHDL

#Collecte

TOUS SUR SCÈNE

16.04.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Stand-Up

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

17.04.24
 ⌚ → 8h
 📍 Hôtel de Ville
 📧 Ville de Differdange

#Politique

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Chorale St François d'Assise

18.04.24
 ⌚ → 19h
 📍 Salle paroissiale sous l'église du Fousbann
 📧 Chorale St François d'Assise

#Vie municipale

CAFÉ DES LANGUES

18.04.24
 ⌚ → 19h
 📍 Hall O
 📧 Ville de Differdange

#Vie municipale

KERMESSE DIFFERDANGE

19.04.24 - 05.05.24
 ⌚ → à partir de 14h
 📍 Parking Hauts-Fourneaux
 📧 Ville de Differdange

#Kermesse

LAURA LONDONO UNDER THE BRIDGE

20.04.24 - 04.05.24
 ⌚ → 10h-18h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Exposition

PHOTOGRAPHY EXHIBITION De Minett, déi schéin Ecken aus ärer Gemeng & Photo-Club Déifferdeng

20.04.24 - 28.04.24
 ⌚ → 16h-19h (lundi-dimanche)
 📍 Espace H₂O
 📧 Photo-Club Déifferdeng & commission culturelle de la Ville de Differdange

#Exposition

Vernissage et remise des prix:
 20.04.24 à 17h
 Nocturne: 26.04.2024 de 16h-23h

NET ZERO DÉIFFERDENG 2030 Ensemble vers une énergie nette zéro!

20.04.24
 ⌚ → 9h30-12h
 📍 1535° Creative Hub
 📧 Ville de Differdange

#Workshop

FIR LAACHEN, DRÉCKT 3

21.04.24
 ⌚ → 17h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Cabaret

VOM BLÜHEN UND VERGLÜHEN

24.04.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Concert

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Reech eng Hand

25.04.24
 ⌚ → 18h30
 📍 Salle paroissiale sous l'église du Fousbann
 📧 Reech eng Hand ASBL

#Vie municipale

JaZz DaYs

26.04.24 - 28.04.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 École de musique régionale de Differdange & Ville de Differdange

#Musique

INTERNATIONAL BOXING FIGHT NIGHT

27.04.24
 ⌚ → 18h-22h30
 📍 Hall O
 📧 Boxing Club Differdange

#Sports

LUNDI LITTÉRAIRE Jean-Christophe Noël

29.04.24
 ⌚ → 19h30
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Bibliothèque municipale & Ville de Differdange

#Lecture

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ en partenariat avec Ludoland

30.04.24
 ⌚ → 18h30-22h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ludoland & Ville de Differdange

#Activité ludique

BUVETTE INTERGÉNÉRATIONNELLE

02.05.24
 ⌚ → 15h-18h
 📍 Jugendfabrik
 📧 Club Senior Prënzeberg & Jugendtreff Déifferdeng

#Projet intergénérationnel

THE NETHER de Jennifer Haley

03.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📧 Ville de Differdange

#Théâtre

RAINBOW MELODIES

04.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Hall O
 📧 Fanfare Niederkorn

#Concert

Ensemble vers une énergie nette zéro

ATELIER

Nous avons le plaisir de vous convier au deuxième atelier dans le cadre de la mission Net Zero Déifferdeng 2030.

Rejoignez-nous le 20 avril 2024 pour une session interactive et enrichissante, où nous explorerons ensemble comment économiser de l'énergie dans votre ménage. Cet événement est le deuxième d'une série d'ateliers visant à impliquer notre communauté dans la réalisation d'un avenir durable pour Differdange. Une garderie active sera disponible sur place.

20 avril 2024 – 9h30 à 12h

9h : Café et croissants

1535° Creative Hub, conference room

Programme complet sur differdange.lu:



INSCRIPTION

Net Zero Déifferdeng 2023
netzero2030@differdange.lu
T. 58 77 1-1212



ÉDITION 2024

FOOD / DRINKS / STANDS / MUSIC

VENTE / ACHAT DE MOTOS & PIÈCES

PROFESSIONNELS
& PARTICULIERS

MARCHÉ
DE L'OCCASION

PLACE DU MARCHÉ / DIFFERDANGE (LU)

6+7 AVRIL

10H00 / 22H00

INFOS FACEBOOK BLACK WOLVES MC LUXEMBOURG
CONTACT [INFO@BLACKWOLVESMC.LU](mailto:info@blackwolvesmc.lu) +352 621 161 070

WWW.BLACKWOLVESMC.LU

Laura Londono Under the bridge

EXPOSITION

Ce projet a débuté par un examen approfondi des réalités occultées du sans-abrisme pour devenir un effort collectif visant à encourager l'empathie et à découvrir les liens intrinsèques entre les besoins du système économique et les disparités sociales, brisant ainsi les angles morts de la société pour mettre en lumière les luttes de la population sans-abri de Medellín, en Colombie.

Cet effort sert de cri d'alarme pour sensibiliser et reconnaître la présence, la résilience et la situation précaire de ces personnes. En tant qu'artistes, notre objectif est de mettre en lumière des récits bruts et négligés, amplifiant des voix étouffées pour inspirer un changement social. À travers ce voyage au cœur de la ville et de ses ombres, ce projet met en lumière la résilience de l'humanité, suscitant des conversations pour orchestrer une transformation.

20.04.2024 - 04.05.2024
Vernissage: 19.04.24 à 19h 30
Aalt Stadhaus | Entrée libre

Heures d'ouverture:
du lundi au samedi de 10h à 18h

Fermeture exceptionnelle: mercredi 01.05.24



CONTACT

Service culturel
info@stadhaus.lu

Pop-Up Art Gallery

APPEL AUX ARTISTES

Vous êtes artiste à la recherche d'un lieu d'exposition exceptionnel? La Ville de Differdange souhaite mettre à titre gracieux l'église Sainte-Barbe à Lasauvage à la disposition d'artistes, de collectifs d'artistes ou d'associations actives dans le domaine des arts visuels à des fins d'exposition pendant **plusieurs week-ends durant les vacances d'été.**

Dates

19.-21.07.2024	16.-18.08.2024
26.-28.07.2024	23.-25.08.2024
02.-04.08.2024	06.-08.09.2024
09.-11.08.2024	13.-15.09.2024

Modalités

- Heures d'ouverture : vendredi de 14h à 18h, samedi et dimanche de 11h à 18h
- Surveillance doit être assurée par l'artiste
- Mise à disposition de chevalets, socles et panneaux d'exposition par la commune
- Aide logistique assurée par la commune
- Surface net de l'église 212 m²

Mémoire candidature

- Un portfolio et un CV artistique
- Description de la proposition pour l'exposition
- Weekend souhaité (2 week-ends consécutifs possibles)
- Seuls les dossiers complets seront pris en considération

Les candidatures doivent être envoyées **jusqu'au 30 avril 2024** par e-mail à info@stadhaus.lu.



PLUS INFORMATIONS

Service culturel, Lynn Bintener
lynn.bintener@differdange.lu
T. 58 77 1-1903

Wechsel am Dirigentenpult

HMDÉIFFERDENG

Anlässlich des traditionellen Galakonzerts der Harmonie Municipale de la Ville de Differdange am 21. Januar im Kulturzentrum Aalt Stadhaus fand ein Wechsel am Dirigentenpult des Orchesters statt. Der scheidende Dirigent Gilles Krein übergab nach neun Jahren offiziell den Taktstock an seine Nachfolgerin.

Gilles Krein bleibt dem Orchester als Musiker erhalten und wurde als Dank für seinen langjährigen Einsatz zum Ehren-dirigenten ernannt. Die HMD behält ihn als kompetenten und sehr engagierten Dirigenten in Erinnerung, der wesentlich zum Aufschwung der HMD in den letzten Jahren beigetragen hat.

Mit Véronique Bernar steht nun erstmals eine Frau an der Spitze des Orchesters, die mit ihrem Engagement an den Erfolg ihres Vorgängers anknüpft. Die ausgebildete Klarinetistin kam mit neun Jahren zur Musik und hat ihre Passion zum Beruf gemacht. Sie hat u. a. einen Master of Music vom Conservatoire royal in Brüssel und unterrichtet heute an der Düdelinger Musikschule. Sie konnte bereits mehrere Erfahrungen als Dirigentin sammeln, bevor sie den Chefposten der HMD übernahm.



KONTAKT

Harmonie municipale de la Ville de Differdange
info@hmdifferdange.lu

Concert de printemps

CONCERT

Le Cercle mandoliniste municipal de Differdange vous invite toutes et tous, amateurs de la musique à plectre, à son apéro-concert en date du **dimanche, 28 avril à 10h 30** dans le cadre magnifiquement rénové de l'église de Lasauvage.

Avant de vous mettre à table pour savourer le menu d'un bon déjeuner dominical, le *Déiffdenger Mandolinneveräin*, avec le soutien de ses ami(e)s de *La Lyre' de Guedber* vous propose de venir déguster en entrée un bouquet de mélodies tant musicalement que géographiquement bien variées.

L'entrée sera libre.

Cependant le CMMD sera reconnaissant pour toute contribution à ses activités et dépenses.



Renovierungsprojekt startet in die 2. Runde

ZESUMME RENOVÉIEREN

Nach einem erfolgreichen Auftakt im vergangenen Jahr startet die Gemeinde Differdingen gemeinsam mit Klima-Agence in die zweite Runde des Pilotprojekts „Zesumme renovéieren“.

Das Pilotprojekt „Zesumme renovéieren“ bietet eine umfassende Begleitung für eine erfolgreiche energetische Renovierung von Wohnhäusern. Das Ziel bleibt auch bei der Fortführung des Projekts unverändert: Wohngebäude dämmen, um Energie zu sparen und die Lebensqualität der Bewohner zu verbessern.

die Handwerker. Die Betonung liegt noch stärker auf „zesummen“. So soll gemeinsam mit den Teilnehmern eine Gruppenrenovierung realisiert werden. Während der Renovierungsarbeiten können diese zudem von einer Baubegleitung profitieren.

lichen Renovierungsprojekten steht den Bewohnern eine zentrale Kontaktperson, die Quartiersmanagerin, zur Verfügung. Diese gewährt eine persönliche Betreuung während der gesamten Renovierungsphase.

Eine erfolgversprechende Bilanz

Vor 11 Monaten startete das Projekt und es konnten bereits viele Bewohner Differdingens überzeugt werden, ihr Haus zu renovieren. Die Bilanz zeigt erste Erfolge: 128 Personen haben Interesse am Projekt gezeigt und wollten erfahren, wie sie den Energieverbrauch ihres Eigenheims senken können. Von diesen haben 101 im Anschluss die kostenlose Grundberatung von Klima-Agence in Anspruch genommen, wobei mehr als die Hälfte (58) an einen zertifizierten Berater weitergeleitet wurde.

Nach den Erfahrungen, die bereits in der ersten Runde des Projekts gemacht wurden, wurden einige Gebäudetypen reevaluiert, um den Bewohnern noch präzisere Angaben zu ihrem Haus zu liefern. Zusätzlich wurden fünf weitere Gebäudetypen hinzugefügt, davon zwei aus Lasauvage.

Der Ablauf des Projekts sieht wie bisher vor, dass ein Berater von Klima-Agence zu den Teilnehmern nach Hause kommt, um das Energieeinsparpotenzial zu analysieren. Im Gegensatz zu herkömm-



Neuer Gebäudetyp: Maison ouvrière 1900-1930 Lasauvage 2

INFO

Am 22. April lädt Klima-Agence gemeinsam mit der Gemeinde Differdingen zur **Auftaktveranstaltung** der zweiten Runde ein. Diese findet um **19 Uhr im Aalt Stadhaus**, 38 Av. Charlotte in Differdingen statt. Neben einer Präsentation auf Luxemburgisch wird auch eine Übersetzung auf Französisch und Englisch angeboten.

In der zweiten Runde von „Zesumme renovéieren“ werden auch neue Schwerpunkte gesetzt: Renovierungsprojekte sollen gebündelt werden, um die Durchführung der Dämmarbeiten effizienter und attraktiver zu gestalten, sowohl für den Bauherrn als auch für



Zesumme renovéieren

Et geet virun!

Klima-Agence et la Ville de Differdange vous invitent au lancement du 2^e tour du projet Zesumme renovéieren 2024 !

Lundi 22 avril 19h00 - Aalt Stadhaus - 38 Av. Charlotte
Présentation en luxembourgeois. Traduction en français et anglais.








Inscription et plus d'informations

Ganz konkret wurde es bei 46 Eigentümern, die ihren „Accord de principe“ für die Beantragung der Beihilfen eingereicht haben: 33-mal für Fassadendämmungen, 40-mal für die Dämmung von Dächern und weiteren 54 Maßnahmen in den Bereichen Fenster, Lüftung und Kellerdeckendämmung.

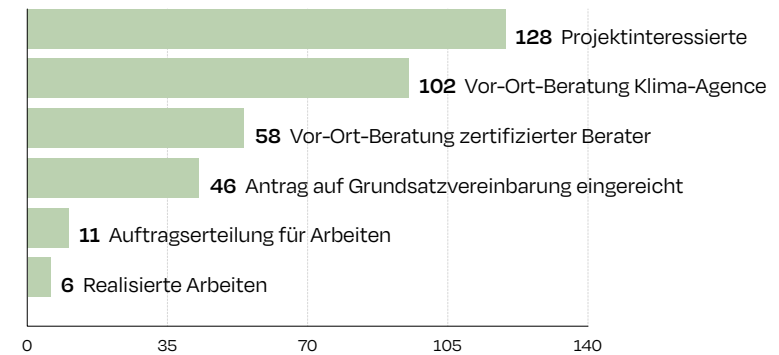
Sie kennen die Vorteile einer gut isolierten Wohnung? Aber wussten Sie, dass Sie auch von den staatlichen **Klimabonus-Beihilfen** für Ihre Renovierungsarbeiten profitieren können? Nutzen Sie den Beihilfen-Simulator von Klima-Agence auf aides.klima-agence.lu.

Bei elf Teilnehmern laufen die Renovierungsarbeiten gerade an und bei sechs Teilnehmern sind sie bereits abgeschlossen.

Dort sind auch die kommunalen Beihilfen sowie die Beihilfen der Energieversorger aufgelistet. Führen Sie die Simulation durch und sehen Sie, wie Sie Ihr Projekt finanzieren können!

TEILNAHME AM PROJEKT

Besuchen Sie: zesumme-renoveieren.lu, geben Sie Ihre Adresse ein und erhalten Sie Ihren persönlichen Gebäudescheckbrief, der eine Analyse des Energieeinsparungspotenzials und „ready-to-use“-Lösungen sowie staatliche Hilfen und Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Bauordnung und dem Denkmalschutz bietet.



KONTAKT

10, place du Marché
L-4621 Differdange
Öffnungszeiten:
Mittwoch, 13:30 - 17 Uhr
Telefonisch unter der Nummer
40 66 58 59 oder per E-Mail
zesumme-renoveieren@klima-agence.lu



AM ALLDAG FIR IECH DO

ÄRE GESONDHEETS PARTNER FIR ALL D'GENERATIOUNEN



MOBILE
FLEEGEDÉNGSCHT 24/7



SENIORERESIDENZEN



DAGESFOYEREN



VAKANZEBETTER



NUETS PÄIPERLÉCK



ANTENNE DE SOINS NIEDERKORN

MOBIL FLEEG BEI IECH DOHEEM

 24 25 19 00

- Bluttanalys
- Infusiounen
- Ergotherapie
- Kinesithérapie
- Hëllef am Alldag
- Wonnebehandlungen
- Verwaltung vun Medikamenter

Endeckt eise Reseau!
www.paiperleck.lu


Païperléck
Aides et Soins à Domicile
Résidences Seniors

15
JOER

Journée forestière

EN DAG AM BËSCH

8 mai 2024 | 10h - 16h
Dans la forêt à proximité du Roudenhaff
Gratuit

Programme

10h : Randonnée en compagnie du garde forestier
12h : Repas de midi pour 15€
14h : Nous partons en balade ensemble (1h 30)

Des tentes sont prévues en cas d'intempéries.
Parking sur place – détails sur les navettes, les départs et arrêts lors de votre réservation

Infos & réservation

Réservation jusqu'au 30 avril : T. 58 77 1-1301
Organisé par : Commission des séniors
& Service nature et forêt



CONTACT

Nadine Breuskin
T. 58 77 1-1301

Senioren außer Rand und Band

LA LIBERTÉ

Zum Ausklang der närrischen Zeit lud das SERVIOR-Haus „Um Lauterbann“ in Niederkorn zu einem wunderbaren Nachmittag ganz im Zeichen der „Fuesent“ ein. Ein Hauch von Karneval wehte durch den Saal, als die Gruppe in ihren bunten Kostümen, mit Pauke und Fahne die Bühne betrat und mit ihrer Präsenz ein Lächeln auf alle Gesichter zauberte.

Die Karnevalisten des Turnvereins „La Liberté“ unter der Leitung von Charles Pettinger brachten mit ihren „Gellis Liedern“ viel Schwung in den bunt geschmückten Festsaal. Begleitet wurden die Sänger von ihrem Ehrenvizepräsidenten Constant Mirkes, der ebenfalls im Seniorenheim lebt und immer noch textsicher mitsang. Den Zuhörern wurde ein musikalisches Potpourri geboten, bei dem man für eine Stunde die Seele baumeln lassen, Spaß haben und die Sorgen des Alltags vergessen konnte. „Es macht mich glücklich zu sehen, wie sich die Bewohner sich freuen, mitschunkeln und die Musik genießen“, sagt Claude Dahm, der die Idee zum Revival „Gecke-Konzert“ hatte. Der Karneval war und ist immer eine gute Gelegenheit, um zu feiern, die Gemeinschaft zu stärken und den Spaß am Singen zu fördern.

Text, Foto: Romain Welter



KONTAKT

La Liberté Niederkorn
www.lln.lu

Publication PAG et PAP

AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 il est notifié que les modifications au plan d'aménagement général et les plans d'aménagement particuliers suivants ont été publiés :

Entrée en vigueur : 17/02/2023

- Lotissement/morcellement de la parcelle numéro 2903/9657 au lieu-dit « route de Pétange » à Niederkorn

Entrée en vigueur : 21/03/2023

- PAP « rue Prommenschenkel » à Oberkorn

Entrée en vigueur : 17/04/2023

- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 1195/5901, 1195/5902, 1196/5781, 1196/10261 et 1196/10262 aux lieux-dits « rue Woiver » et « rue de Soleuvre » à Differdange
- Lotissement/ morcellement de la parcelle numéro 661/5006 au lieu-dit « rue de Soleuvre » à Oberkorn
- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 2624/9644, 2624/9643 et 2626/5772 au lieu-dit « rue des Celtes » à Niederkorn
- Lotissement/ morcellement des parcelles sises à Niederkorn, section A de Niederkorn, inscrites au cadastre sous les numéros 2879/8258 et 2902/9576 au lieu-dit « rue Jos Lommel » à Niederkorn

Entrée en vigueur : 13/06/2023

- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 150/3, 150/4432, 150/4501, 150/4502 et 150/6287 au lieu-dit « route de Belvaux » à Oberkorn
- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 138/7884, 138/7885, 138/7886, 140/7887 et 140/7888, lieu-dit « route de Belvaux » à Oberkorn
- Lotissement/ morcellement de la parcelle numéro 2903/5483 au lieu-dit « route de Pétange » à Niederkorn
- Lotissement/ morcellement de la parcelle numéro 314/4813 au lieu-dit « rue St. Nicolas » à Differdange
- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 2400/7451 et 2400/7452 au lieu-dit « rue Pierre Gansen » à Niederkorn

Entrée en vigueur : 15/09/2023

- PAP Bescha – modification ponctuelle (modification ponctuelle lancée en 2023)

Entrée en vigueur : 13/10/2023

- Lotissement/ morcellement des parcelles numéros 2472/5370, 2472/5767 et 2481/7455 au lieu-dit « avenue de la Liberté » à Niederkorn

Entrée en vigueur : 15/12/2023

- PAP QE « An der Kundel » - Zone Jardin à Differdange (modification ponctuelle – procédure allégée)
- PAP « Anciens Ateliers » à Niederkorn (modification ponctuelle – procédure allégée)

sonotron

WORKSHOPS

FREE

Recording vocals

07.04.24

🕒 → 14 h - 16 h

Basics to FX

13.04.24

🕒 → 14 h - 16 h

Podcast editing

14.04.24

🕒 → 14 h - 16 h

Intuitive and creative singing

20.04.24

🕒 → 14 h - 17 h

Looping – Basics

20.04.24

🕒 → 14 h - 16 h

Ableton – Basics

21.04.24

🕒 → 14 h - 16 h

Kesseljam with Boris Meichelbeck

24.04.24

🕒 → 18 h 30 - 21 h 30

Live performing with ableton

28.04.24

🕒 → 14 h - 17 h

Meditative singing

04.05.24

🕒 → 14 h - 17 h

📍 1535° Creative Hub
📞 Sonotron

Inscription requise sur
www.sonotron.lu

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.



Der Zauberer
Aussi disponible en langue française

Arnaud Lécuyer gilt im Gefängnis als Vorbildinsasse. Niemand ahnt, dass er der Zauberer ist, der Serienmörder, der schon vor Jahren ganz Paris in Angst und Schrecken versetzt hatte, als er seine Opfer mit Zaubertricks anlockte. Zurück in Freiheit, hält sich der kleine unscheinbare Mann im Hintergrund. Bis seine Dämonen wieder zu ihm sprechen, bis er wieder an seine „Sammlung“ denken muss, bis er wieder durch die Straßen von Paris zieht...

Capitaine Phillips
Langues : Deutsch, Français, English

Capitaine Phillips retrace l'histoire vraie de la prise d'otages du navire de marine marchande américain Maersk Alabama, menée en 2009 par des pirates somaliens. La relation qui s'instaure entre le capitaine Richard Phillips, commandant du bateau, et Muse, le chef des pirates somaliens qui le prend en otage, est au cœur du récit. Les deux hommes sont inévitablement amenés à s'affronter lorsque Muse et son équipe s'attaquent au navire désarmé de Phillips. Soudain, les deux parties sont à la merci de forces qui les dépassent...



HORAIRES

Lundi : 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi : 10:00 – 18:00
Samedi : 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi : 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre et audiolivres
4 – 6 semaines

Film et magazine
1 semaine

Le médecin des pauvres

PIÈCES À L'APPUI (LX.)

« Nuit et jour, il est à son poste »

L'arrêté royal grand-ducal du 11 décembre 1846 obligeait les communes à nommer un médecin des pauvres, sur avis du bureau de bienfaisance et pour une période renouvelable de trois ans. Il devait recevoir chez lui, à des horaires fixes, les indigents qui voulaient le consulter, ou, si nécessaire, se rendre à leurs domiciles, si les malades étaient alités. La commune lui garantissait un traitement adéquat¹.

Le premier médecin qui s'installa à Differdange, en octobre 1873, s'appelait Jean-Nicolas Conzémus. Il savait pertinemment que, dans une commune en pleine mutation, la santé publique était une préoccupation politique essentielle. Il portait temporairement à la fois les chapeaux de conseiller communal et de médecin des pauvres. Il se mit à dos les libéraux du conseil en critiquant leur nonchalance, face aux exigences sanitaires. Par retour de bâton, il était de plus en plus attaqué sur sa façon d'appliquer les soins. Les calomniateurs et les faiseurs de nouvelles ne tarissaient pas de détails sur les airs que le Dr Conzémus se donnait parfois en s'occupant des nécessiteux. Le bourgmestre Jean-Pierre Meintz et l'échevin Nicolas Pütz rapportaient ces rumeurs en haut lieu : « *Le conseil s'est vu obligé de le sommer d'être moins grossier envers les malades indigents. Il y a bien plus. Notre docteur*

se fait payer, à ce qu'il paraît, de nos malades indigents et non seulement en argent, mais encore en nature. Il m'a été rappelé qu'il ne s'est pas gêné d'accepter en paiement une voiture de fumier. »



La commune lui versait un traitement annuel fixe de 200 francs. Pourtant il voyait de moins en moins de patients pauvres. Ceux-ci préféraient consulter ailleurs et se contentèrent de demander à l'autorité communale des certificats d'indigence pour la distribution de médicaments. De 1887 à 1890, seulement 29 personnes en difficulté auraient eu recours aux soins du Dr Conzémus. Le collège échevinal lui reprocha aussi qu'il privât les étrangers de passage, fussent-ils malades ou blessés, de soins gratuits. Et ils en conclurent que le Procureur d'État devrait mettre fin à ce scandale.

En 1891, le Dr Prosper Leclère² de Pétange s'occupait des pauvres de Differdange. En janvier 1892, il fut relayé par le Dr Jacques Wester qui ouvrit un cabinet médical dans la rue de la Gare. À en croire l'échevin Nicolas Pütz, le sieur Conzémus n'aurait pas apprécié qu'un jeune collègue lui disputât la couronne :

« Il est donc d'usage que les vieux médecins cèdent ordinairement cette place à leurs jeunes collègues, mais dans notre cas, le vieux cherche à rendre au jeune la vie impossible³. »

Jacques Wester était originaire de Fennange, où il avait vu le jour en 1861. Il étudiait aux universités de médecine à Strasbourg, Zurich, Berlin, Paris et Vienne, avant d'être nommé docteur en 1891. Il s'établit comme ophtalmologue à Differdange, où il fut nommé vaccinateur pour les communes de Differdange, Pétange, Sanem, Dudelange, Rumelange et Kayl. La S. A. des Mines et Hauts-Fourneaux Differdange-Dannenbaum lui confia la création d'un hôpital pour les employés, les ouvriers blessés ou malades des usines, ouvert également aux pauvres de la commune⁴.

Jacques Wester fut régulièrement reconduit dans la fonction de médecin des pauvres. Le 22 janvier 1898, le directeur général de l'Intérieur faisait re-

marquer au bourgmestre, qu'en dehors des soins médicaux à donner aux indigents, le médecin des pauvres devrait aussi visiter gratuitement les écoles de la commune, aussi souvent que les circonstances l'exigeraient⁵.

Le Dr Jacques Wester décéda dans sa belle villa, le 2 avril 1906⁶, à l'âge de 43 ans. Le Dr Joseph Kintgen, qui prononça un discours d'adieu émouvant devant sa tombe, faisait au défunt le plus beau compliment qu'il est possible d'adresser à un homme de l'art, en décrivant comment il s'était multiplié au fur et à mesure que l'industrie se développait dans le bassin de Differdange :

« Nuit et jour, il est à son poste, semant la vie et la consolation parmi les nombreuses victimes des géants de l'industrie, sans distinction des personnes, sans distinction des races⁷. »

Le défunt trouva un digne successeur en la personne du Dr Camille Pesch. Né à Mondercange en 1873, ce médecin avait reçu sa formation à Strasbourg, à Heidelberg et à Munich. Il réussit les examens pour la candidature de médecine à Luxembourg en 1900, pour le doctorat en chirurgie en 1902 et pour le doctorat en gynécologie en 1903. Son adresse à Differdange était le n° 21 de la rue Émile Mark. Dans les années vingt, il déménagea à Pétange, où il était aussi médecin-contrôleur des Chemin de Fer Prince Henri⁸.

Après quelques années passées sur la voie de remisage, le Dr Jean-Nicolas Conzémus récupéra sa place de conseiller communal, en 1893. Au premier tour des élections de 1905, il fut réélu pour la seconde fois de suite. Le décès inopiné du bourgmestre Mathias Mark, survenu le 6 mai 1906, le propulsa à la tête de la commune.



En tant que bourgmestre, le Dr Conzémus réagit en 1910 aux critiques d'une commission gouvernementale qui avait inspecté les logements ouvriers à Differdange, deux ans auparavant. Son règlement de police sur la salubrité publique en ville insista sur la prévention et le combat des épidémies. Il prévoyait entre autres l'exclusion de l'école primaire de tout enfant soupçonné d'être atteint d'une maladie contagieuse. Même déclaré guéri, un ex-malade ne devait pas sortir avant d'être propre et désinfecté !

La médecine scolaire, quant à elle, fut introduite à Differdange par Émile Mark, ce que nous évoquerons le mois prochain.

Texte & choix des photos Armand Logelin-Simon

Photos

1) La maison du Dr Jean-Nicolas Conzémus à Differdange (avenue Charlotte). Photo : A. Logelin-Simon.

2) Détail de la buste du Dr Jacques Wester au cimetière Notre-Dame à Luxembourg.
Photo : A. Logelin-Simon

3) Buste du Dr Jacques Wester.
Photo : A. Logelin-Simon

4) Autoportrait du Dr Camille Pesch.
Archives de la famille Pesch.



¹ Mémorial 71/1846.

² Le Dr Prosper Leclère était médecin d'usine à Dudelange, de 1893 à 1917. Il était le beau-frère d'Émile Mayrisch.

³ Logelin-Simon, Armand : *Differdange au début de l'épopée du fer : L'éveil progressif du sens de la responsabilité à l'égard de la santé et de la salubrité publiques*. In : *Mutations* 12/2022.

⁴ Le Dr Wester était actionnaire de Differdange-Dannenbaum, depuis 1899. Cf. : www.vdl.lu/fr/visiter/art-et-culture/tombes-remarquables/dr-jacques-wester.

⁵ ANLux.: Int. 537.

⁶ *L'Indépendance Luxembourgeoise*, édition du 3 avril 1906.

⁷ *L'Indépendance Luxembourgeoise*, édition du 10 avril 1906.

⁸ Merci pour ces informations, transmises par le Dr Camille Pesch, petit-fils du Dr Camille Pesch.

Loosst äre Wues wuessen an hëlleft eise Bestëbser!



Wéi kann ech matmaachen?

Sticker

Op ärer Gemeng oder direkt iwwert de SIAS kritt dir e Sticker, deen dir iech op d'Bréifkëscht pechen an sou är Participatioun weise kënnt. Fotoe vun ärem Gaart kënnt dir bei eis ob moien@sias.lu era schécken an sou un engem Gewënnspill deelhuefen. Dir kënnt är Fotoen och gären ob de soziale Medie mam [#BlummefirBestëbser](https://www.instagram.com/BlummefirBestëbser) deelen.



Wat sinn d'Spillreegelen?

D'Spillreegelen si ganz einfach: Dir méit net am Mee. Dir musst dobäi net onbedéngt dee ganze Wuess stoe loossen, mee kënnt och just en Deel dervu wuesse loossen.

A wéi hëlleften ech domat de Bestëbser?

Wann een d'Méimaschinn am Fréijoer méi laang stoe léisst, dann hunn d'Déieren, déi am Buedem oder un de Grashällem iwwerwanteren, eng besser Chance ze iwwerliewen. An der méi spéit geméiter Wiss kënnen sech wëll Kraider usidelen. Eng propper geméite Wiss bitt kee Liewensraum fir eis Insekten, an ass donieft och net un de Klimawandel ugepasst.

Weider Informatiounen:
www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
[#BlummefirBestëbser](https://www.instagram.com/BlummefirBestëbser)
moien@sias.lu



01.03.2024
LICINA Albin & EÇO Aldina



16.03.2024
SCHMOL Gaston & JAŠURKOVÁ Zuzana



16.03.2024
MOHAMED ALI Ahmad & MULTARI Cassandra Muriel Juliette



16.03.2024
DA SILVA LUZ Dylan & GOMES FELICIANO Cristiana



22.03.2024
MURATOVIC Armin & BRDANIN Adela

Mars en photos

GALERIE

01↓



02↓



03↓



04↓



05↓



06↓



07↓



08↓



- 01 → Lundi littéraire avec Myriam Sunnen et Doris Feiereisen
- 02 → Théâtre Nourrir L'humanité - Acte II à l'Aalt Stadhaus
- 03 → Stand-Up Comedy avec Anu Vaidyanathan
- 04 → Concert de Heavy Petrol
- 05 → Vernissage de l'exposition La dignité des femmes vieillissantes à l'Aalt Stadhaus
- 06 → Lecture d'Anja Di Bartolomeo en cadre de la Journée internationale des maladies rares (Rare Disease Day)
- 07 → Lundi littéraire avec Dr Mary Faltz
- 08 → Lundi littéraire avec Dominique Faure

01 ↓



02 ↓



03 ↓



04 ↓



05 ↓



06 ↓



06 ↓



07 ↓



01 → Des enfants ukrainiens et des enfants du Kannerbongert ont planté des Kalyna au Thilleberg. La Kalyna est l'un des symboles de la culture ukrainienne.

02 → Concert de Whitney Shay

03 → Concert de Sinistro

04 → Le secret de Sherlock Holmes

05 → Grand nettoyage de la forêt

06 → Concert de l'Orchestre de chambre du Luxembourg

07 → Concert Harmonie pour l'égalité



Zesumme renovéieren

Lancement de la 2^e phase du projet de rénovation de bâtiments résidentiels à Differdange

Après un début réussi l'année dernière, la commune de Differdange lance, en collaboration avec Klima-Agence, la deuxième phase du projet pilote « Zesumme renovéieren ».

Le projet pilote « Zesumme renovéieren » propose un accompagnement complet pour une rénovation énergétique réussie de logements. L'objectif reste inchangé pour la poursuite du projet : isoler les bâtiments d'habitation afin d'économiser de l'énergie et améliorer la qualité de vie des habitants.

La deuxième édition de « Zesumme renovéieren » met également l'accent sur de nouvelles priorités : les projets de rénovation doivent être regroupés afin de rendre la réalisation des travaux d'isolation plus efficace et plus attrayante, tant pour le maître d'ouvrage que pour les artisans. L'accent est mis encore plus sur le « zesummen ». Ainsi, une rénovation de groupe sera réalisée en collaboration avec les participants. Pendant les travaux de rénovation, ces derniers pourront en outre bénéficier d'un suivi du chantier.

Suite à l'expérience acquise lors de la première phase du projet, certains types de bâtiments ont été réévalués afin de fournir aux habitants des informations encore plus précises sur leur

maison. De plus, cinq autres types de bâtiments ont été ajoutés, dont deux sur la localité de Lasauvage.

Le 22 avril 2024, Klima-Agence et la commune de Differdange vous invitent à la réunion de lancement de la seconde phase du projet. Celle-ci aura lieu à 19h00 à l'Aalt Stadhaus, 38 av. Charlotte à Differdange. Outre une présentation en luxembourgeois, des traductions en français et en anglais seront également proposées.

Comme par le passé, le déroulement du projet prévoit qu'un conseiller Klima-Agence se rende au domicile des participants pour analyser le potentiel d'économie d'énergie. Contrairement aux projets de rénovation traditionnels, les habitants disposent d'une personne de contact centrale, la manager de quartier. Celle-ci assure un suivi personnel pendant toute la phase de rénovation.

Un bilan prometteur

Le projet a démarré il y a 11 mois et a déjà réussi à convaincre de nombreux habitants de Differdange de rénover leur maison. Le bilan montre les premiers succès : 128 personnes se sont montrées intéressées par le projet et ont voulu savoir comment réduire la consommation d'énergie de leur maison. Parmi elles, 101 ont ensuite bénéficié du conseil de base gratuit Klima-Agence, dont plus de la moitié (58) a été orientée vers un conseiller certifié. Les choses sont devenues concrètes pour 46 propriétaires qui ont déposé leur Accord de principe pour l'octroi des aides Klimabonus : 33 demandes pour l'isolation de façades, 40 pour l'isolation de toitures et 54 autres mesures concernant les fenêtres, la ventilation et l'isolation du plafond de la cave. Pour 11 participants, les travaux de rénovation sont en cours et pour 6 d'entre eux, ils sont déjà terminés.

Participer au projet « Zesumme renovéieren »

Visitez zesumme-renoveieren.lu, saisissez votre adresse et découvrez votre

fiche bâtiment personnelle, qui propose une analyse du potentiel d'économies d'énergie et des solutions « prêtes à l'emploi », ainsi que des aides de l'État et des obligations liées au code de la construction et au patrimoine.

Contactez la manager de quartier

10, place du Marché
L-4621 Differdange

Heures d'ouverture :
mercredi, 13 h 30-17 h

Par T. 40 66 58 59 ou par e-mail zesumme-renoveieren@klima-agence.lu

Vous connaissez les avantages d'un logement bien isolé? Mais saviez-vous que vous pouvez également bénéficier des aides étatiques Klimabonus pour vos travaux de rénovation? Utilisez le simulateur des aides Klima-Agence sur aides.klima-agence.lu. Les aides communales et les aides des fournisseurs d'énergie y sont également indiquées. Faites votre simulation et découvrez comment vous pouvez financer votre projet!



Gemeinsam zur Netto-Null-Energie! Workshop

Wir freuen uns, Sie zum zweiten Workshop im Rahmen der Mission Net Zero Déifferdeng 2030 einladen zu können.

Begleiten Sie uns am 20. April 2024 zu einer interaktiven und bereichernden Sitzung, in der wir gemeinsam erkunden, wie Sie in Ihrem Haushalt Energie sparen können. Diese Veranstaltung ist die zweite in einer Reihe von

Workshops, die darauf abzielen, unsere Gemeinschaft in die Gestaltung einer nachhaltigen Zukunft für Differdingen einzubeziehen.

20. April 2024 – 9:30 bis 12 Uhr
9 Uhr: Kaffee und Croissants
1535° Creative Hub,
conference room

Eine aktive Kinderbetreuung vor Ort steht zur Verfügung. Während Sie am Workshop teilnehmen, werden Ihre Kinder in spielerische und pädagogische Aktivitäten eingebunden. Sie nehmen an einer thematischen Buchlesung teil und werden ermutigt, ihre Ideen darüber, wie man im Haushalt Energie sparen kann, zu diskutieren und auszutauschen.

Wir würden uns freuen, Sie dort begrüßen zu dürfen.

Der Workshop wird auf Französisch abgehalten.

Programm

- Präsentationen über die verschiedenen Möglichkeiten, in Ihrem Haushalt Energie zu sparen und zu erzeugen.
- Diskussionen in kleinen Gruppen über Herausforderungen und Chancen.
- Ko-Kreation von Ideen und Projekten für eine nachhaltige Zukunft.

Anmeldung

Net Zero Déifferdeng 2030
netzero2030@differdange.lu
T. 58 77 1-1212

Impressum

Éditeur

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Henri Krecké, Pascale Lorang, Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli, Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition

Avril 2024, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu



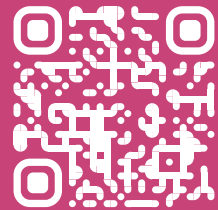
PARKING
GRATUIT
2H

bump pub

Du 22 au 28 AVRIL
**LA SEMAINE
DU CHOCOLAT**

ATELIER, DÉCOUVERTE
ET DÉGUSTATION.

500€
DE SHOPPING
À GAGNER



opkorn.lu

OPKORN

Shopping & Food
Differdange